Pioneering for You

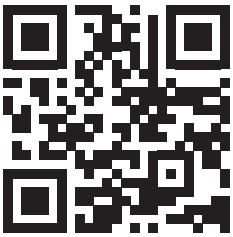
Wilo-Connect module BMS



ru Инструкция по монтажу и эксплуатации

4257831 • Ed.02/2023-10





Connect module BMS
https://qr.wilo.com/1680

Содержание

1 Введение 4
1.1 О данной инструкции 4
1.2 Авторское право 4
1.3 Право на внесение изменений 4

2 Техника безопасности 4
2.1 Обозначение инструкций по технике безопасности 4
2.2 Квалификация персонала 5
2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности 6
2.4 Обязанности пользователя 7
2.5 Рекомендации по технике безопасности при проверке и монтаже 7
2.6 Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей 8
2.7 Недопустимые способы эксплуатации 8

3 Транспортировка и хранение 8
3.1 Комплект поставки 8
3.2 Проверка после транспортировки 8

4 Область применения 9
4.1 Совместимость микропрограммного обеспечения 9

5 Характеристики изделия 10
5.1 Расшифровка наименования 10
5.2 Технические характеристики 10

6 Описание и функции 11
6.1 Аналоговый вход 0–10 В 12
6.2 Цифровой вход 13
6.3 Цифровой выход (реле с переключающими контактами) 13
6.4 Дополнительные функции 14

7 Установка и электроподключение 14
7.1 Установка 15
7.2 Электроподключение 16

8 Ввод в эксплуатацию/контроль функционирования 18
8.1 Настройки 18
8.2 Настройки для насосов без подходящего дисплея 25

9 Техническое обслуживание 25

10 Неисправности, причины и способы устранения 25

11 Запчасти 26

12 Утилизация 26
12.1 Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий 26

1 Введение

1.1 О данной инструкции

Данная инструкция является составной частью изделия. Соблюдение инструкции является условием правильного обращения с изделием.

- Перед выполнением любых работ внимательно прочитать инструкцию.
- Инструкция должна быть всегда доступна.
- Соблюдать все указания, относящиеся к изделию.
- Соблюдать обозначения на изделии.

Оригинальная инструкция по эксплуатации составлена на немецком языке. Все остальные языки настоящей инструкции являются переводом оригинальной инструкции по эксплуатации.

1.2 Авторское право

WILO SE © 2023

Передача и размножение этого документа, а также использование и передача его содержания без особого на то разрешения запрещены. Нарушения обязуют к возмещению нанесенного ущерба. Все права сохранены.

1.3 Право на внесение изменений

Wilo оставляет за собой право изменять указанные данные без уведомления и не несет ответственности за технические неточности и/или пропуски. Использованные изображения могут отличаться от оригинала и служат для иллюстрации изделия в качестве примера.

2 Техника безопасности

Эта инструкция по монтажу и эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при монтаже и эксплуатации. Поэтому перед монтажом и вводом в эксплуатацию данную инструкцию по монтажу и эксплуатации обязательно должны прочесть монтажники, а также уполномоченный квалифицированный персонал / оператор.

Необходимо только соблюдать не только общие инструкции по технике безопасности, приведенные в данном разделе «Техника безопасности», но и специальные инструкции по технике безопасности, приведенные в других разделах и обозначенные символами опасности.

2.1 Обозначение инструкций по технике безопасности

В данной инструкции по монтажу и эксплуатации используются инструкции по технике безопасности для предотвращения

ущерба, причиняемого имуществу и людям. Они представлены разными способами:

- Инструкции по технике безопасности касательно ущерба людям начинаются с сигнального слова и **сопровождаются соответствующим символом**.
- Инструкции по технике безопасности касательно ущерба имуществу начинаются с сигнального слова **без** символа.

Предупреждающие символы

- **Опасно!**
  Игнорирование приводит к смерти или тяжелым травмам!
- **Осторожно!**
  Игнорирование может привести к (тяжелым) травмам!
- **Внимание!**
  Игнорирование может привести к материальному ущербу, возможно полное разрушение.
- **Уведомление!**
  Полезное указание по использованию изделия

Символы

В данной инструкции используются указанные далее символы.


Общий символ опасности


Опасное электрическое напряжение


Предупреждение о горячих поверхностях


Опасно для деталей, чувствительных к электростатическому электричеству (ESD)


Указания

2.2 Квалификация персонала

Обязанности персонала.

- пройти инструктаж по действующим местным правилам предупреждения несчастных случаев;
- прочесть и усвоить инструкцию по монтажу и эксплуатации.

Персонал должен иметь профессиональную подготовку в указанных ниже областях.

- Работы с электрооборудованием: работы с электрооборудованием должен выполнять только электрик.
- Эксплуатация должна производиться лицами, прошедшими обучение принципу функционирования всей установки.
- Работы по обслуживанию: специалист должен быть ознакомлен с правилами обращения с применяемыми эксплуатационными материалами и их утилизации.

Определение термина «электрик»

Электриком является лицо с соответствующим специальным образованием, знаниями и опытом, который может распознать **и** избежать опасности при работе с электричеством.

2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может быть опасным для людей и изделия/установки. Несоблюдение инструкций по технике безопасности ведет к потере всех прав на возмещение убытков. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может, в частности, повлечь за собой следующие опасности:

- механические травмы персонала и поражение электрическим током, механические и бактериологические воздействия;
- загрязнение окружающей среды при утечке опасных материалов;
- причинение материального ущерба;
- отказ важных функций изделия/установки;

- невозможность выполнения предписанных действий по обслуживанию и ремонту.

2.4 Обязанности пользователя

Пользователь обязан выполнить следующее.

- Предоставить в распоряжение инструкцию по монтажу и эксплуатации на языке, понятном персоналу.
- Обеспечить необходимое обучение персонала для выполнения указанных работ.
- Регламентировать сферу ответственности и обязанности персонала.
- Информировать персонал о принципе функционирования установки.
- Исключить угрозу поражения электрическим током.
- Обеспечить соблюдение правил предупреждения несчастных случаев.

Детям от 8 лет и старше, а также лицам с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицам, не обладающим достаточным опытом и знаниями, разрешено использовать данное устройство исключительно под контролем или, если они проинструктированы о порядке безопасного применения устройства и понимают опасности, связанные с ним. Детям запрещается играть с прибором. Очистку и обслуживание устройства запрещается выполнять детям без соответствующего контроля.

2.5 Рекомендации по технике безопасности при проверке и монтаже

Проведение всех инспекционных и монтажных работ пользователь должен поручать имеющему допуск квалифицированному персоналу, досконально изучившему инструкцию по монтажу и эксплуатации.

Работы разрешено выполнять только на остановленном изделии/установке. Неукоснительно соблюдать последовательность действий по остановке изделия/установки, описанную в инструкции по монтажу и эксплуатации.
Сразу по завершении работ все предохранительные и защитные устройства должны быть установлены на свои места, а их функция восстановлена.

2.6 Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей

Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей нарушает технику безопасности изделия/персонала и лишает силы указанные изготовителем заявления о безопасности.

- Изменения в конструкцию изделия должны вноситься только при согласовании с изготовителем.
- Использовать только оригинальные запасные части и разрешенные изготовителем принадлежности.
  При использовании других частей изготовитель не несет ответственности за возможные последствия.

2.7 Недопустимые способы эксплуатации

Надежность эксплуатации поставленного изделия гарантируется только при условии его использования по назначению в соответствии с разделом 4 данной инструкции по монтажу и эксплуатации. Категорически запрещается выход за рамки предельных значений, указанных в каталоге/листе данных.

3 Транспортировка и хранение

3.1 Комплект поставки

- Модуль Wilo-Connect для связи с СУЗ
- Инструкция по монтажу и эксплуатации

3.2 Проверка после транспортировки

Немедленно после доставки проверить изделие на предмет повреждений и комплектность. При необходимости сразу же оформить рекламацию.

ВНИМАНИЕ

Повреждение в результате неправильной транспортировки и хранения!

При транспортировке и промежуточном хранении изделие следует беречь от влаги, мороза и механических повреждений.

Защищать изделие от воздействия температуры, выходящей за пределы диапазона от −30 °C до +70 °C.

Хранить только в оригинальной упаковке.

4 Область применения

- Модуль Wilo-Connect для связи с СУЗ (системой управления зданием) предназначен для внешнего управления насосами Wilo и для передачи сообщений о рабочих состояниях насосов Wilo.
- Модуль Wilo-Connect для связи с СУЗ **не** предназначен для безопасного отключения насоса.



ОПАСНО

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током.

При ненадлежащем использовании существует угроза поражения электрическим током!

• Никогда не используйте управляющие входы для функций безопасности.

• Никогда не устанавливайте модуль в несовместимые приборы.

4.1 Совместимость микропрограммного обеспечения

Полный объем функций модуля гарантируется только для насосов с интерфейсом Wilo-Connectivity:

Насос	Примечание
Wilo-Stratos PICO Wilo-Stratos PICO plus	с интерфейсом Wilo-Connectivity (модели не старше 2022 года)
Wilo-Stratos PICO-Z	с интерфейсом Wilo-Connectivity (модели не старше 2023 года)



УВЕДОМЛЕНИЕ

При установленном модуле версию программного обеспечения модуля можно просмотреть на дисплее насоса с помощью меню «SW version».

Совместимость с изделиями, не перечисленными выше: см. www.wilo.de/automation (немецкий), www.wilo.com/automation (английский).

5 Характеристики изделия

5.1 Расшифровка наименования

Пример: Модуль Wilo-Connect для связи с СУЗ	
Connect module	Функциональный интерфейс
СУЗ	Building Management System (система управления зданием, СУЗ)

5.2 Технические характеристики

Технические характеристики	
Общие данные	
Температура окружающей среды	От –10 °C до +60 °C
Температура хранения	От –30 °C до +70 °C
Класс защиты	IP55
Циклы стыковки / расстыковки модуля	Макс. 50
Сечение клеммного зажима	Макс. 1,5 мм² (однопроволочный или тонкопроволочный без концевых муфт)
Электрический контур	SELV, гальваническое разделение
Релейный выход интерфейса SSM/SBM (обобщенная сигнализация неисправности / обобщенная сигнализация рабочего состояния)	
Длина провода	200 м (макс.)
Исполнение	Беспотенциальный
Техника безопасности согласно стандарту EN 60335	Сетевое напряжение до 230 В *)
Диапазон напряжения	5–250 В переменного тока 12–30 В постоянного тока
Токовая нагрузка	Переменный ток: 5 А, макс. AC1 Постоянный ток: 5 А, макс. DC1
Цифровой вход (конфигурируемый)	
Интерфейс	Для беспотенциального контакта, или входное напряжение 24 В пост. тока
Длина провода	200 м (макс.)
Исполнение	SELV с потенциальной развязкой
Напряжение холостого хода	Мин. 3,3 В
Электрическая прочность	Макс. 30 В постоянного тока
Петлевой ток	Около 3,3 мА
Аналоговый вход 0–10 В	
Исполнение*	SELV с потенциальной развязкой

Технические характеристики	
Длина провода	200 м (макс.)
Входное сопротивление	> 10 кОм
Диапазон напряжения	0–10 В
Точность	5 %, абсолютная
Электрическая прочность	Макс. 24 В постоянного тока

*) При подключении к ИТ-сетям (конфигурация сети Isolet Terre) напряжение между фазами (L1-L2, L2-L3, L3-L1) ни в коем случае не должно превышать 230 В. В случае неисправности (замыкание на землю) напряжение между фазами и PE не должно превышать 230 В.

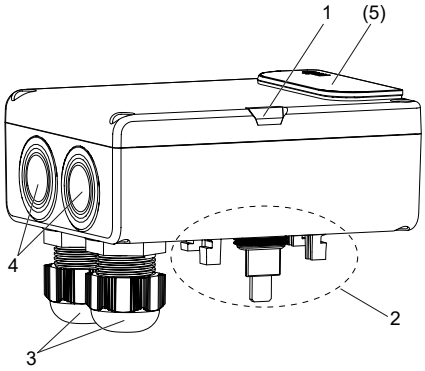
6 Описание и функции

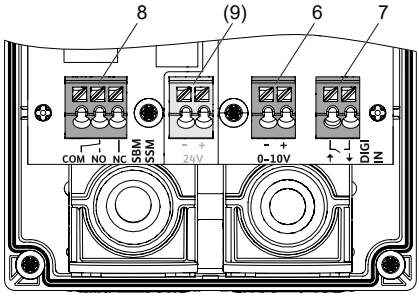
Модуль Wilo-Connect для связи с СУЗ дополняет насос коммуникационными интерфейсами для управления и передачи сообщений о рабочих состояниях.

Модуль связывается с насосом через интерфейс Wilo-Connectivity (разъем для внешних модулей).

УВЕДОМЛЕНИЕ

Соблюдать инструкцию по монтажу и эксплуатации насоса!





Поз.	Обозначение	Пояснение
1	Светодиод (индикация рабочего состояния)	Светится зеленым: модуль готов к работе
2	Штекерный разъем (с фиксацией)	К интерфейсу Wilo-Connectivity насоса
3	2 кабельных ввода	M 20, предварительно смонтированные в вертикальном положении
4	Альтернативное кабельное подключение	Для кабельных вводов в горизонтальном положении
(5)	Интерфейс Wilo-Connectivity	Разъем для дополнительных модулей (заранее запланированное расширение)

6	Аналоговый вход 0–10 В	Для установки заданного значения при соответствующем способе регулирования
7	Цифровой вход (конфигурируемый)	Для беспотенциального контакта или 24 В
8	Цифровой выход	В виде реле с переключающими контактами (SSM/SBM)
(9)	Вход 24 В	Внешний источник питания (заранее запланированное расширение)

Доступны указанные далее коммуникационные интерфейсы, настраиваемые посредством управления насосом.

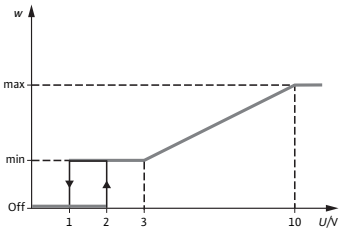
6.1 Аналоговый вход 0–10 В

В зависимости от выбранного способа регулирования заданное значение насоса настраивается с помощью сигнала 0–10 В.
Сигнал 0–10 В можно интерпретировать по-разному.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Характеристики передачи

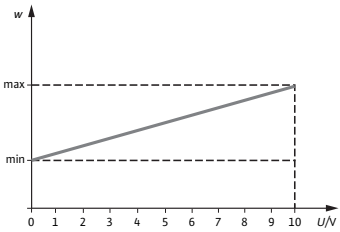
У следующих характеристик передачи параметр «w» относится к настройке заданных значений напора, частоты вращения и температуры.



0-10V with off

Настройка заданного значения для выбранного способа регулирования с выключением насоса.

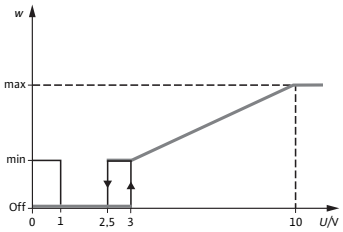
U < 1 В: насос останавливается.
2 В < U < 3 В: насос работает с минимальным заданным значением (пуск).
1 В < U < 3 В: насос работает с минимальным заданным значением (эксплуатация).
3 В < U < 10 В: заданное значение изменяется в пределах от минимального до максимального (линейно).



0-10V no off

Настройка заданного значения для выбранного способа регулирования без выключения насоса.

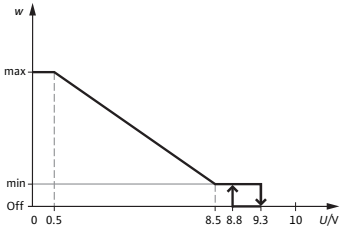
0 В < U < 10 В: заданное значение изменяется в пределах от минимального до максимального (линейно).



2–10V CB detec.

Настройка заданного значения для выбранного способа регулирования с функцией обнаружения повреждения кабеля.

U < 1 В: обнаружен обрыв кабеля, насос работает с заданным значением, настроенным в процессе конфигурации (аварийный режим).
1 В < U < 2,5 В: насос останавливается.
2,5 В < U < 3 В: насос работает с минимальным заданным значением.
3 В < U < 10 В: заданное значение изменяется в пределах от минимального до максимального (линейно).



10–0V solar

Настройка заданного значения для выбранного способа регулирования.

U < 0,5 В: насос работает с максимальным заданным значением.
0,5 В < U < 8,5 В: заданное значение линейно снижается с максимального до минимального.
8,5 В < U < 9,3 В: насос работает с минимальным заданным значением (эксплуатация).
8,5 В < U < 8,8 В: насос работает с минимальным заданным значением (пуск).
9,3 В < U < 10 В: насос останавливается.

6.2 Цифровой вход

Вход для беспотенциального контакта или цифрового сигнала 24 В от внешней системы управления (например, ПЛК).

Возможен выбор функций, активируемых через цифровой вход модуля, а именно указанных далее.

Ext. OFF
- Контакт разомкнут (или напряжение равно 0 В): Насос не работает.
- Контакт замкнут (или напряжение равно 24 В): насос работает в режиме регулирования.

Ext. MIN
- Контакт разомкнут (или напряжение равно 0 В): насос работает в режиме регулирования.
- Контакт замкнут (или напряжение равно 24 В): насос работает с настроенной сниженной частотой вращения (работа с понижением).

Ext. MAX
- Контакт разомкнут (или напряжение равно 0 В): насос работает в режиме регулирования.
- Контакт замкнут (или напряжение равно 24 В): насос работает с максимальной частотой вращения.

6.3 Цифровой выход (реле с переключающими контактами)

Реле сигнализирует о рабочих состояниях в зависимости от конфигурации. Возможен выбор указанных далее функций.

SSM:

Сигнал обобщенной сигнализации неисправности (SSM) подается на беспотенциальный нормальнозамкнутый контакт (COM – NC).
Сигнал SSM может сигнализировать о неисправности при появлении только ошибок «SSM only errors»

или ошибок и предупреждений «SSM err & warn». Выбрать один из двух вариантов можно в конфигурации модуля через управление насосом.

- Контакт замкнут: насос работает в предварительно заданном режиме работы или обесточен.
- Контакт разомкнут: неисправность насоса.

SBM:

Сигнал обобщенной сигнализации рабочего состояния (SBM) подается на беспотенциальный нормально разомкнутый контакт (COM — NO).
SBM может сигнализировать о разных рабочих состояниях. Выбрать один из двух вариантов можно в конфигурации модуля через управление насосом.

- Контакт замкнут: насос сигнализирует о нужном режиме работы или о «выбранной готовности к работе».
- Контакт разомкнут: «выбранная готовность к работе» или выбранный режим работы отсутствует.

6.4 Дополнительные функции

«Pump Kick»

Предупреждает появление осадка, который может образоваться при длительном нахождении в состоянии покоя.
Если насос выключен через управляющий вход с помощью функции «Ext. OFF» или по сигналу 0–10 В, то во время нахождения в состоянии покоя он каждый день будет ненадолго включаться.
Для активации этой функции на насос должно постоянно подаваться напряжение.

Светодиод

В модуле Wilo-Connect для связи с СУЗ установлен светодиод для индикации рабочего состояния.

- Зеленый: модуль готов к работе
- Выкл.: модуль не готов к работе.

Расширения в стадии подготовки

Указанные далее расширения находятся в стадии подготовки и пока не задействованы.

- **Интерфейс Wilo-Connectivity**
  Разъем для дополнительных модулей (под запираемой крышкой модуля).
  ВНИМАНИЕ! Не подключать никакие модули!

- **Вход 24 В**
  Подсоединение для внешнего источника питания 24 В.
  ВНИМАНИЕ! Не подключать никакое напряжение!

7 Установка и электроподключение

Электрическое подсоединение должен выполнять только квалифицированный электрик согласно действующим предписаниям.



ОПАСНО

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током.

Исключить угрозу поражения электрическим током.

- Соблюдать местные или общие предписания (например, IEC, VDE и т. д.), а также предписания местных предприятий энергоснабжения.



ОПАСНО

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током.

Перед началом любых работ по необходимо отключить электропитание и предотвратить несанкционированное повторное включение. Ввиду наличия опасного для человека контактного напряжения проводить работы на модуле регулирования разрешается только через 5 минут после выключения.

- Проверить, все ли подсоединения (в том числе беспотенциальные контакты) обесточены.
- Категорически запрещается хвататься за открытый модуль регулирования и ронять или вводить в отверстие предметы.
- Категорически запрещается включать насос, если крышка или модуль не закреплены надлежащим образом.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- Соблюдать действующие предписания по предотвращению несчастных случаев.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожогов при контакте с горячими поверхностями!

Корпус насоса и электродвигатель с мокрым ротором могут нагреваться; в результате прикосновения к ним можно получить ожоги.

- Во время эксплуатации можно касаться только модуля регулирования.
- Перед любыми работами дать насосу остыть.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Соблюдать инструкцию по монтажу и эксплуатации насоса!

7.1 Установка

Монтаж модуля Wilo-Connect описан в инструкции по монтажу и эксплуатации насоса Stratos PICO.

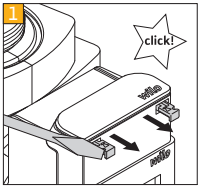
ВНИМАНИЕ

Влажность и проникающая вследствие негерметичности вода могут повредить модуль регулирования.

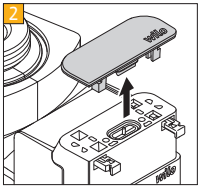
Работы с открытым модулем следует выполнять только в сухих окружающих условиях.

Модуль Wilo-Connect для связи с СУЗ вставляется в интерфейс Wilo-Connectivity, расположенный под запираемой крышкой модуля насоса.

- Открывание крышки модуля



- С помощью отвертки извлечь фиксаторы с обеих сторон крышки модуля (1).



- Осторожно снять крышку модуля (2) и положить в надежное место.

- Снять защитный колпачок с втычного контакта.
- Осторожно насадить модуль Connect.
- Фиксаторы с обеих сторон крышки модуля снова вдавить до защелкивания.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Степень IP-защиты насоса обеспечивается только с полностью зафиксированным модулем.

Крепление винтами

В качестве опции возможна фиксация модуля Wilo-Connect для связи с СУЗ с помощью самонарезных винтов из комплекта поставки.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за электростатического разряда.

Электростатические разряды могут разрушать чувствительные электронные детали.

- Соблюдать правила обращения с чувствительными электронными деталями (EDS).

Выкрутить 4 винта в крышке модуля и снимите крышку.

- Снять обе верхние платы модуля.
  - Доступны 2 резьбовые посадочные площадки рядом с втычным контактом.
- Вставить модуль в предусмотренный для него разъем.
- Ввести самонарезные винты через резьбовые посадочные площадки и прикрутить корпус модуля к изделию.
- После этого закрыть обе резьбовые посадочные площадки пробками из комплекта поставки.
- Установить обе платы на место надлежащим образом.

7.2 Электроподключение

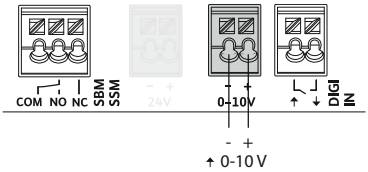
ОПАСНО

Угроза жизни от удара электрическим током!

Подсоединять электричество должен только электрик, имеющий допуск местного предприятия энергоснабжения, и только в соответствии с действующими местными стандартами (например, стандартами VDE).

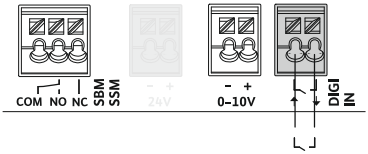
- Установка выполняется в соответствии с предыдущим разделом.
- Выполнять электрическую установку насоса в соответствии с предписаниями соответствующей инструкции по монтажу и эксплуатации.
- Проверить соответствие технических характеристик подключаемых электрических контуров электрическим характеристикам модуля Wilo-Connect для связи с СУЗ.
- Подключить жилы в соответствии с рисунком.

Подсоединение модуля Wilo-Connect для связи с СУЗ



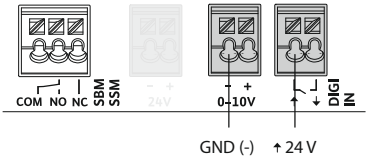
Аналоговый вход 0–10 В
(цвет клеммы лиловый)

Для установки заданного значения при соответствующем способе регулирования



Цифровой вход
(цвет клеммы светло-серый)

с беспотенциальным контактом (выключатель или реле)

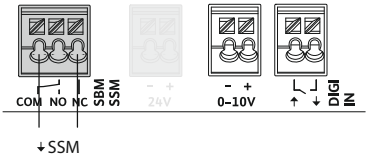


с сигналом внешней системы управления 24 В на цифровом выходе.

ВНИМАНИЕ! При подключении к цифровому входу сигнала 24 В с цифрового выхода обратить внимание на указанное далее.

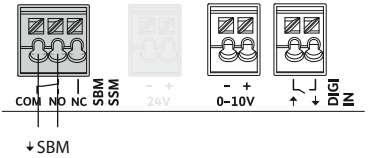
- Подключить общую опорную точку (GND) к «минусовой» клемме аналогового входа.
- Подключить сигнал 24 В к клемме цифрового входа; стрелка должна указывать в направлении клеммы (вход).

Возможность параллельного использования аналогового входа остается в случае использования той же опорной точки.



Релейный выход
(цвет клеммы красный)

Подключение в качестве обобщенной сигнализации неисправности (SSM)



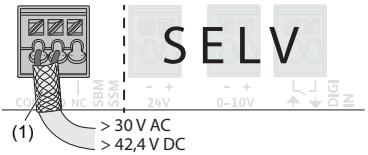
Подключение в качестве обобщенной сигнализации рабочего состояния (SBM)

ОПАСНО

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током.

При напряжении > 30 В пер. тока или > 42,4 В пост. тока

- Чтобы исключить смещение высвободившегося из клеммы провода к SELV, следует использовать прилагаемый кабельный шланг, как показано на Fig. (1).



Подключение напряжения
> 30 В пер. тока или > 42,4 В пост. тока

8 Ввод в эксплуатацию/контроль функционирования

УВЕДОМЛЕНИЕ

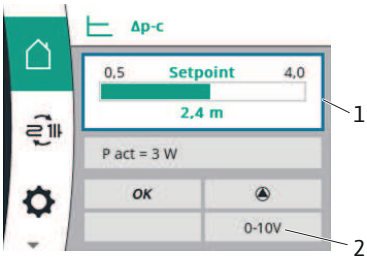
Рекомендуется проводить проверку при подключенной установке.
Для выполнения некоторых настроек необходима инструкция по монтажу и эксплуатации насоса.

8.1 Настройки

Модуль Wilo-Connect настраивается с помощью органов управления подключенного насоса. Указания по управлению и базовые описания меню насоса приводятся в соответствующей инструкции по монтажу и эксплуатации.

Главное меню (Homescreen)

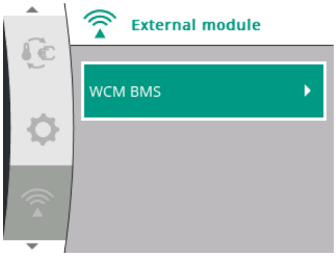
В главном меню отображаются текущие настройки / состояния насоса в режиме эксплуатации (пример настройки).



Поз. 1
Синяя рамка вокруг поля с индикацией заданного значения:
управление насосом осуществляется через модуль Wilo-Connect для связи с СУЗ. Настройка заданного значения кнопкой управления насоса невозможна.

Поз. 2
Активные воздействия: текущий входной сигнал модуля Wilo-Connect для связи с СУЗ, воздействующий на насос:
0–10 В, Ext. OFF, Ext. MAX, Ext. MIN.

В главном меню выбрать **«External module»**



В этом меню задаются все остальные настройки и функции модуля Wilo-Connect для связи с СУЗ (WCM BMS).

УВЕДОМЛЕНИЕ! Сокращенные тексты меню выбора и диалоговых окон настроек полностью описываются в следующей структуре меню.

8.1.1 Структура меню

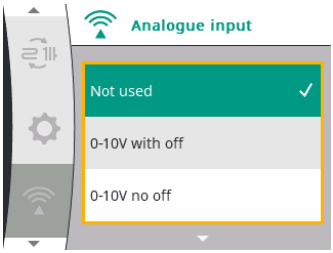
Выбор меню		Возможные настройки
WCM СУЗ		
→ Аналоговый вход		Не используется 0 – 10 В с выключением 0 – 10 В без выключения 2 – 10 В, распознавание обрыва кабеля 10 – 0 В, гелиотермическая система
	2 – 10 В, распознавание обрыва кабеля	Макс. заданное значение Мин. заданное значение Без функции обнаружения повреждения кабеля
	Цифровой вход	Не используется Ext. OFF Ext. MAX Ext. MIN
	Внешнее мин. заданное значение	5 % ... 50 %

Функция реле	Не используется SSM, только ошибки SSM, ошибки и предупреждения SBM, работа электродвигателя SBM, готово SBM, сеть готова
Задержка срабатывания реле	0 с ... 60 с
Задержка сброса реле	0 с ... 60 с
Тест реле	Нормальный Принудительно активный Принудительно неактивный
Версия программного обеспечения	(информация)
Дополнительный WCM	Да No

8.1.2 Конфигурация аналогового входа 0–10 В

Аналоговый вход модуля можно настроить на разные применения.
Настройки задаются с помощью органов управления насоса. Выбрать меню:





Not used (заводская установка)
Не будет анализироваться **никакой** сигнал 0–10 В.
Аналоговый вход не активен и не оказывает **никакого воздействия** на работу насоса.

Заданное значение можно по-прежнему настраивать кнопкой управления насоса.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Характеристики передачи для сигнала 0–10 В описаны в главе 6.1.
Если активировано управление через сигнал 0–10 В, то вы **не сможете** настроить кнопкой управления насоса никакие заданные значения для данного способа регулирования.

0-10V with off
Аналоговый вход управляет заданным значением насоса в зависимости от выбранного способа регулирования (например, Δp-c или Δp-v). При напряжении меньше 1 В насос выключается.

0-10V no off
Сигнал 0–10 В будет анализироваться во всем диапазоне напряжения настройки заданного значения для выбранного способа регулирования.

2–10V CB detec.
Сигнал 0–10 В анализируется как сигнал 2–10 В. Аналоговый вход управляет заданным значением насоса в зависимости от выбранного способа регулирования (например, Δp-c или Δp-v).

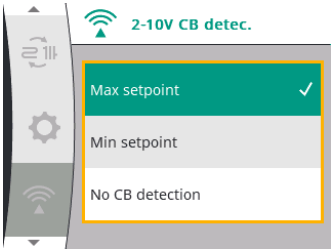
Для этой характеристики активирована функция обнаружения повреждения кабеля. Если напряжение слишком низкое (< 1 В), это считается обрывом кабеля. Можно настроить специальную процедуру на случай обнаружения обрыва кабеля.

10–0V solar
Сигнал 0–10 В анализируется как сигнал для насоса, работающего в гелиотермических системах. Аналоговый вход управляет заданным значением насоса.

8.1.2.1 Конфигурирование реакции на обрыв кабеля

Если для аналогового входа выбрано **2–10V CB detec.**, то с помощью приведенных ниже настроек можно выбрать реакцию на обнаруженный обрыв кабеля. Выбрать меню:





Max setpoint (заводская установка)
При обнаружении обрыва кабеля применяется максимальное заданное значение.

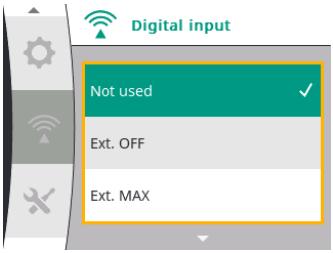
Min setpoint
При обнаружении обрыва кабеля применяется минимальное заданное значение.

No CB detection
Нет реакции на обрыв кабеля: при обнаружении обрыва кабеля (< 1 В) насос выключается.

8.1.3 Конфигурирование цифрового входа

Через цифровой вход можно управлять выбранной функцией.
Настройки задаются с помощью органов управления насоса. Выбрать меню:





Not used (заводская установка)
Цифровой вход не активен и не оказывает **никакого воздействия** на работу насоса.

Ext. OFF
Насос включается и выключается.
Контакт замкнут: насос работает в заданном режиме работы.
Контакт разомкнут: насос выключен.
Активна функция «Pump Kick» (см. главу 6.4).

Ext. MAX
Насос переключается между обычным режимом работы и режимом работы с принудительно установленным максимальным заданным значением.
Контакт замкнут: насос работает с максимальной частотой вращения.
Контакт разомкнут: насос работает в заданном режиме работы.

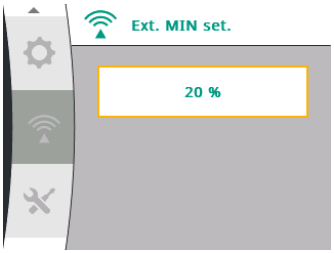
Ext. MIN
Насос переключается между обычным режимом работы и режимом работы с принудительно уста-

новленным минимальным заданным значением.
Контакт замкнут: насос работает с настроенной сниженной частотой вращения (работа с понижением).
Контакт разомкнут: насос работает в заданном режиме работы.

8.1.3.1 Настройка Ext. MIN set.

Позволяет настроить заданное значение, если функция Ext. MIN инициируется через Digital input. Выбрать меню:





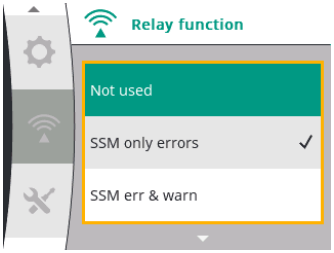
Минимальная частота вращения зависит от конкретного насоса.

Для многих вариантов применения достижимая минимальная частота вращения может быть слишком маленькой. Настройка с помощью Ext. MIN set. позволяет скорректировать соответствующую частоту вращения.
Параметр указывается в процентах (%). Это значение задает частоту вращения, достигающую некой процентной доли от максимального напора при нулевой подаче.
Возможная настройка: 5–50 % с шагом 5 %.
Заводская установка: 20 %.

8.1.4 Функция реле

Реле с переключающими контактами выдает рабочие состояния насоса в зависимости от настроенной сигнальной функции. Выбрать меню:





Not used
Релейный выход не активирован и не выдает никаких рабочих состояний.
Контакт между COM и NC («нормально замкнутый контакт») остается постоянно замкнутым, между COM и NO («нормально разомкнутый контакт») — разомкнутым.

SSM only errors (заводская установка)
Выдаются только ошибки в виде обобщенной сигнализации неисправности.
Сигнал снимается через подсоединения COM и NC. В случае неисправности контакт размыкается, и насос останавливается.
Здесь отсутствие напряжения не вызывает выдачу ошибки.

SSM err & warn
Выдаются ошибки и предупреждения в виде обобщенной сигнализации неисправности.
Сигнал снимается через подсоединения COM и NC.
Контакт размыкается в случае поступления сообщения об ошибке или предупреждения.
Принудительное выключение насоса не производится; в зависимости от серьезности предупреждения насос может продолжать работу с ограниченной мощностью. Здесь отсутствие напряжения не вызывает выдачу ошибки или предупреждения.

SBM motor op.
Работа электродвигателя выдается в виде обобщенной сигнализации рабочего состояния.
Сигнал снимается через подсоединения COM и NO.
Контакт замыкается, когда электродвигатель работает.
Контакт размыкается в случае выключения электродвигателя, появления ошибок и отсутствия напряжения.

SBM ready op.
Готовность к работе насоса выдается в виде обобщенной сигнализации рабочего состояния.
Сигнал снимается через подсоединения COM и NO.
Контакт замыкается, когда насос готов к работе.
Контакт размыкается при отсутствии напряжения и наличии ошибок.

SBM power ready
Приложенное рабочее напряжение выдается в виде обобщенной сигнализации рабочего состояния.
Сигнал снимается через подсоединения COM и NO.
Контакт замыкается при наличии рабочего напряжения.
Контакт размыкается при отсутствии напряжения.

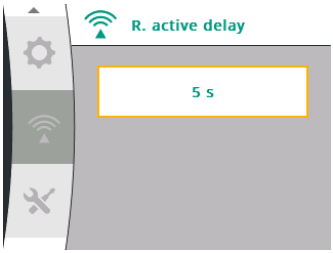
8.1.4.1 Настройка задержек сигналов реле

Сигналы SSM / SBM о состояниях насоса могут выдаваться с задержкой.

Задержка срабатывания реле

Задержки срабатывания служат для того, чтобы очень короткие по времени ошибки, предупреждения или изменения рабочих состояний не влияли на технологические процессы. Выбрать меню:





Сигнал после появления ошибки, предупреждения или изменения рабочего состояния выдается с задержкой.
Возможный диапазон задержки выдачи сигнала: 0–60 секунд.

Если до истечения настроенного времени состояние устраняется, сообщение о нем не выдается.
Если настроена задержка выдачи сигнала «0» секунд, то сигнал о состоянии выдается немедленно.

Задержка сброса реле

После устранения сообщения о неисправности, предупреждения или изменения рабочего состояния сброс сигнала задерживается. Выбрать меню:



Задержка сброса предотвращает «дрожание» сигнала, если состояния появляются на очень короткие промежутки времени; эту задержку можно настраивать в диапазоне 0–60 секунд.

УВЕДОМЛЕНИЕ

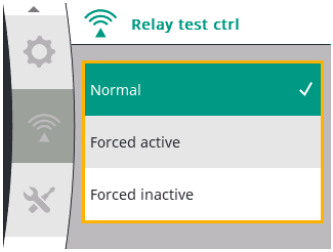
Заводские установки для задержки срабатывания и задержки сброса: 5 секунд.

8.1.4.2 Режим Relay test ctrl

В модуле заложена возможность проверки соединения электрокабелями выхода реле и проверки реакции подключенных устройств (например, при вводе в эксплуатацию).
Состояние реле может быть принудительно изменено на ограниченный промежуток времени независимо от состояния насоса. Настройка осуществляется с помощью органов управления насоса. Выбрать меню:



Принудительно установленное состояние активно в течение примерно 15 минут. По истечении этого времени автоматически выполняется возврат в режим «Normal». Режим «Normal» можно выбрать в меню и до истечения 15 минут.



Normal (заводская установка)
Реле сигнализирует о рабочем состоянии, заданном в конфигурации SSM/SBM.

Forced active
Коммутационное состояние реле принудительно АКТИВНОЕ.
Контакт между COM и NO замкнут, контакт между COM и NC разомкнут.

Forced inactive
Коммутационное состояние реле принудительно НЕАКТИВНОЕ.
Контакт между COM и NO разомкнут, контакт между COM и NC замкнут.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Принудительно установленные коммутационные состояния реле АКТИВНОЕ и НЕАКТИВНОЕ для SSM/SBM не отражают состояние насоса!

8.1.5 Версия программного обеспечения

Текущую версию программного обеспечения модуля можно просмотреть через дисплей насоса. Выбрать меню:



8.1.6 Дополнительные модули Wilo-Connect

Расширения в стадии подготовки

Указанные далее расширения находятся в стадии подготовки и пока не задействованы.

- **Интерфейс Wilo-Connectivity**
  Разъем для дополнительных модулей (под запираемой крышкой модуля).
  ВНИМАНИЕ! Не подключать никакие модули и оставить настройку в меню «Дополнит. WCM» в состоянии «No»!



8.2 Настройки для насосов без подходящего дисплея

У насосов, не имеющих подходящего дисплея для отображения конфигурации модуля Wilo-Connect для связи с СУЗ, после установки модуля активируются стандартные настройки.

Стандартные настройки

- Аналоговый вход: 0 – 10 В с выключением
- Цифровой вход: Ext. OFF
- Цифровой выход: SSM only errors
  - Задержка срабатывания реле: 5 с
  - Задержка сброса реле: 5 с
  - Реле тест: не активирован

9 Техническое обслуживание

Описанные в данной инструкции модули, как правило, не требуют обслуживания.

10 Неисправности, причины и способы устранения

К работам по ремонту допускается только квалифицированный персонал!



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!

Исключить опасность поражения электрическим током!

- Перед выполнением ремонтных работ следует обесточить насос и предохранить его от несанкционированного повторного включения.
- Повреждения на сетевом кабеле электропитания, как правило, разрешается устранять только квалифицированному специалисту-электрику.



ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания!

При высоких температурах перекачиваемой жидкости и высоком системном давлении предварительно дать насосу остыть и сбросить давление в установке.

Неисправности	Причина	Устранение
Световая индикация состояния (зеленый) выключена.	Модуль не подсоединен к насосу.	Заново установить модуль.
После установки и задания конфигурации модуля насос перестал работать.	Для Digital input выбрана функция Ext. OFF. Отсутствует кабельная перемычка или управление сигналом ВКЛ.	Если использовать функцию входа не надо, выбрать «Not used».
После установки и задания конфигурации модуля насос перестал работать.	Аналоговый вход занят характеристикой передачи 0–10 В. Сигнал отсутствует (0 В), поэтому насос выключается.	Если использовать входы надо, подать соответствующий сигнал.

Неисправности	Причина	Устранение
Насос без возможности настройки конфигурации интерфейса пользователя выключается после монтажа модуля.	У насосов, не имеющих подходящего интерфейса пользователя, для аналогового входа и цифрового входа активны функции, выключающие насос без задействования интерфейсов.	Если Ext. OFF использовать не надо, установить на цифровой вход проволочную перемычку. Подать на аналоговый вход сигнал 0–10 В.
После демонтажа модуля невозможно управлять насосом в полном объеме.	Насос не распознает отсутствие модуля. Воздействия ранее установленного модуля остаются активными, хотя модуль уже отсутствует.	Сбросить настройки насоса до заводских установок.

Если устранить неисправность не удается, необходимо обратиться в специализированную мастерскую либо в ближайшую сервисную службу Wilo или представительство.

11 Запчасти

Заказ запчастей осуществляется через местную специализированную мастерскую и/или сервисную службу фирмы Wilo. Во избежание ответных запросов и ошибочных поставок при любом заказе полностью указывать все данные фирменной таблички модуля и насоса.

12 Утилизация

12.1 Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий

Правильная утилизация и надлежащая вторичная переработка этого изделия предупреждает экологический ущерб и опасности для здоровья людей.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещена утилизация вместе с бытовыми отходами!

В Европейском союзе этот символ может находиться на изделии, упаковке или в сопроводительных документах. Он означает, что соответствующие электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Для правильной обработки, вторичного использования и утилизации соответствующих отработавших изделий необходимо учитывать указанное далее.

- Сдавать эти изделия только в предусмотренные для этого сертифицированные сборные пункты.
- Соблюдать местные действующие предписания.

Информацию о надлежащем порядке утилизации можно получить в органах местного самоуправления, ближайшем пункте утилизации отходов или у дилера, у которого было куплено изделие. Дополнительную информацию о вторичной переработке см. на сайте www.wilo-recycling.com.

Возможны технические изменения!

DocuSign Envelope ID: 24C3D633-E429-4F75-A700-9C445FEEEC47

DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilo-Connect module BMS

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Dortmund, 2023-06-12

DocuSigned by:
ppa. H. Herchenhein
00F087B98470458...

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Declaration n°2223836-rev01 PC As-Sh n°2216673-EU-rev01

ORIGINAL DECLARATION / ORIGINAL-ERKLÄRUNG

F_GQ_013-02

DocuSign Envelope ID: 24C3D633-E429-4F75-A700-9C445FEEEC47

EL

Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης

Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς,

(Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)

Wilo-Connect module BMS

στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:

|| 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης || 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας || 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών

συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund

ES

Traducción oficial de la Declaración

Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s)

(El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)

Wilo-Connect module BMS

cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:

|| 2014/35/EU - Baja Tensión || 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética || 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas

así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund

FR

Traduction officielle de la déclaration

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

Wilo-Connect module BMS

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

|| 2014/35/EU - BASSE TENSION || 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE || 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund

IT

Traduzione ufficiale della Dichiarazione

Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie,

(Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)

Wilo-Connect module BMS

allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:

|| 2014/35/EU - Bassa Tensione || 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica || 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose

rispettare anche le seguenti norme pertinenti:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund

PT

Tradução oficial da Declaração

Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s),

(O nº de série está marcado na placa de características do produto)

Wilo-Connect module BMS

está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional

|| 2014/35/EU - Baixa Voltagem || 2014/30/EU - Compatibilidade Eletromagnética || 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas

assim como as seguintes disposições das normas europeias

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund

DocuSign Envelope ID: 24C3D633-E429-4F75-A700-9C445FEEEC47

DA

Officiel oversættelse af erklæringen

Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien,

(Serienummeret er markeret på produktpladen)

Wilo-Connect module BMS

i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:

|| 2014/35/EU - Lavspændings || 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer

også overholde følgende relevante standarder:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund

ET

Deklaratsiooni ametlik tõlge

Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et seeria tooted,

(Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)

Wilo-Connect module BMS

oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:

|| 2014/35/EU - Madalpingeseadmed || 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust || 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta

vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund

FI

Julistuksen virallinen käännös

Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet,

(Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)

Wilo-Connect module BMS

toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:

|| 2014/35/EU - Matala Jännite || 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus || 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta

noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund

IS

Opinber þýðing á yfirlýsingunni

Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum,

(Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)

Wilo-Connect module BMS

í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:

|| 2014/35/EU - Lágspennutilskipun || 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun || 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna

uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund

LT

Oficialus deklaracijos vertimas

Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai,

(Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)

Wilo-Connect module BMS

taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:

|| 2014/35/EU - Žema įtampa || 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas || 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo

taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund

LV

Deklarācijas oficiālais tulkojums

Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,

(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma pläksnītes) **Wilo-Connect module BMS**

piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:

|| 2014/35/EU - Zemsprieguma || 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības || 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE

atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund

NL

Officiële vertaling van de verklaring

Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,

(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) **Wilo-Connect module BMS**

in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:

|| 2014/35/EU - Laagspannings || 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit || 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen

voldoen ook aan de volgende relevante normen:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund

NO

Offisiell oversettelse av erklæring

Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at pumper under type serie,

(serienummeret er markert på pumpeskilt) **Wilo-Connect module BMS**

I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning

|| 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv || 2014/30/EU - EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer

Oppfølger også relevante standarder

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund

SV

Officiell översättning av försäkran

Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien

(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) **Wilo-Connect module BMS**

i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning

|| 2014/35/EU - Lågspännings || 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet || 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen

överrenstämmer också med följande relevanta standarder:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund

GA

Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm

Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,

(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) **Wilo-Connect module BMS**

anns an stàit lìbhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:

|| 2014/35/EU - Ísealvoltais || 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach || 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu

gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund

BG

Официален превод на Декларация

Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,

Серийните номера са обозначени на табелата на продукта

Wilo-Connect module BMS

В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство

|| 2014/35/EU - Ниско Напрежение || 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост || 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества

Също така отговарят на следните изискуеми норми:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund

CS

Oficiální překlad Prohlášení

My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,

(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)

Wilo-Connect module BMS

ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:

|| 2014/35/EU - Nízké Napětí || 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita || 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek

dodržovat také následující relevantní normy:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund

HR

Službeni prijevod Deklaracije

Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,

(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)

Wilo-Connect module BMS

u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:

|| 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu || 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica || 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari

u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund

HU

A Nyilatkozat hivatalos fordítása

Mi, a gyártó, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,

(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)

Wilo-Connect module BMS

leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek

|| 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű || 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre || 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról

megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund

PL

Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności

Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii

(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)

Wilo-Connect module BMS

w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:

|| 2014/35/EU - Niskich Napięć || 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej || 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji

są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund

RO

Traducere oficială a Declarației

Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria

(Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)

Wilo-Connect module BMS

în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:

|| 2014/35/EU - Joasă Tensiune || 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică || 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase

sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund

SK

Oficiálny preklad vyhlásenia

My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série,

(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)

Wilo-Connect module BMS

v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:

|| 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia || 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu || 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok

spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund

SL

Uradni prevod izjave

Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije,

(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)

Wilo-Connect module BMS

v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:

|| 2014/35/EU - Nizka Napetost || 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo || 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi

izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund

TR

CE Uygunluk Beyanı

Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.

Seri numarası ürünün üzerindedir.

Wilo-Connect module BMS

teslim edildiği şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;

|| 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği || 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği || 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran

İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund

MT

Traduzzjoni uffiċjali tad-Dikjarazzjoni

Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje,

(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanċa tas-sit tal-prodott)

Wilo-Connect module BMS

fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li ġejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali relevanti:

|| 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx || 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika || 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikoluži

jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li ġejjin:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund

DocuSign Envelope ID: FB569CD5-6B61-434F-8B02-E169C6E7A133

DECLARATION OF CONFORMITY

Wilo-Connect module BMS

We, the manufacturer, declare under our sole responsability that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

_ Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016 No. 1101) amended

_ Electromagnetic Compatibility (EMC) Regulations (SI 2016 No. 1091) amended

_ Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended

comply also with the following relevant standards:

BS EN 60730-1:2016+A1:2019; BS EN IEC 61000-6-2:2019; BS EN IEC 61000-6-3:2021; BS EN IEC 63000:2018;

Person who places the product on the market:

Wilo (UK) Ltd
2nd Avenue, Centrum 100
Burton upon Trent - DE14 2WJ
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund, 2023-06-16

DocuSigned by:
ppa. H. Herchenhein
[illegible]

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Declaration n°2223843-rev01

PC As-Sh n°2216673-GB-rev01

ORIGINAL DECLARATION

F_GQ_013-82





wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You